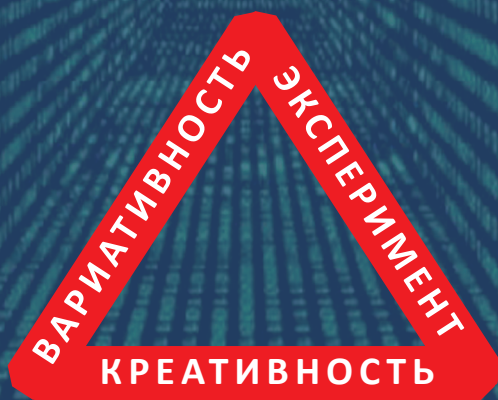


# ДИСКУРС И ЯЗЫК В ЭПОХУ «БОЛЬШИХ ДАННЫХ»





РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

**ДИСКУРС И ЯЗЫК  
В ЭПОХУ «БОЛЬШИХ ДАННЫХ»:  
ВАРИАТИВНОСТЬ,  
КРЕАТИВНОСТЬ,  
ЭКСПЕРИМЕНТ**

**Сборник научных статей**

*Ответственный редактор И.В. Зыкова*

Москва  
2023  
«Р.Валент»

УДК 81  
ББК 81  
Д48

*Печатается по решению Ученого совета  
Института языкознания РАН от 3 октября 2023 г.*

**Рецензенты:**

доктор филологических наук, профессор, заведующая лабораторией  
мультимедийной коммуникации Института языкознания РАН  
*Ольга Камалудиновна Ирисханова*

доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой  
теоретической и прикладной лингвистики  
Омского государственного университета имени Ф.М. Достоевского  
*Оксана Сергеевна Иссерс*

Ответственный редактор: И.В. Зыкова  
Редакция: В.З. Демьянков, М.И. Киосе, О.В. Соколова

**Дискурс и язык в эпоху «больших данных»: Вариативность, креативность, эксперимент:** Сборник научных статей / Отв. ред. И.В. Зыкова. — М.: Р.Валент, 2023. — 368 с.  
ISBN 978-5-93439-654-2

Книга посвящена проблеме лингвистической креативности, исследуемой сквозь призму современных цивилизационных условий развития языка и новых технологических возможностей того, что терминологически обозначается сегодня как «большие данные». Представленные в книге исследования проводятся на обширном и разнообразном языковом материале, источником которого выступают национальные и индивидуально-авторские корпуса текстов и видеозаписей, печатные и электронные лексикографические издания. Авторами предлагаются оригинальные подходы к идентификации, анализу и описанию языковых новаций (в широком понимании), определяющих тенденции языковых изменений.

Книга адресована лингвистам, а также всем тем, кто интересуется проблемами языкового творчества.

Сборник подготовлен за счет гранта Российского научного фонда  
(проект № 19-18-00040) в Институте языкознания РАН

ISBN 978-5-93439-654-2

© Авторы, 2023

© Ответственный редактор, И.В. Зыкова, 2023

© Оформление ООО «Р.Валент», 2023

## СОДЕРЖАНИЕ

Вступительное слово (И.В. Зыкова).....	5
--	---

### РАЗДЕЛ 1.

#### Актуальные проблемы языковых изменений в новом теоретическом измерении

<i>Е.Г. Беляевская.</i> Дискурсивная реализация концептуальных оппозиций как мера креативности дискурса .....	10
<i>В.З. Демьянков.</i> Параметры возможности и вероятности в немецком корпусе .....	23
<i>С.Т. Золян.</i> Семиозис как диалог между квази-разумами: о незавершенном замысле Чарльза Пирса.....	40
<i>М.В. Ильин.</i> Мысль изреченная. Оязыковление <i>дбмысли</i> (материала, <i>tening, purport</i> ) Луи Ельмслева .....	51

### РАЗДЕЛ 2.

#### Системность и потенциальность лингвистической креативности

<i>В.В. Красных.</i> Психологическая структура значения и лингвокреативность: союзники или враги? .....	66
<i>Н.Б. Мечковская.</i> В каких направлениях дети преобразуют грамматическую и лексическую семантику русского глагола? .....	80
<i>Т.Б. Радбиль.</i> «Ценностные сдвиги» в речевой реализации нейтральных лексем: опыт корпусного анализа дискурса интернет-СМИ.....	93
<i>О.Г. Ревзина.</i> Слово как субъект «больших данных» истории.....	106
<i>М.Н. Эпштейн.</i> Грамматические аномалии как потенции: о системно-проективном подходе к языку.....	117

### РАЗДЕЛ 3.

#### Лингвокреативность сквозь призму новых методологических построений

<i>Н.Б. Гвишиани.</i> Динамическая модель лингвокреативности в функционально-дифференцированной речи (на материале английского языка) .....	130
<i>И.В. Зыкова.</i> Параметризация лингвокреативности в кинодискурсе: новые эмпирические данные .....	145
<i>М.И. Киосе.</i> Лингвокреативность и дискурсивная интерференция в научно-популярной детской литературе.....	162

# ПАРАМЕТРЫ ВОЗМОЖНОСТИ И ВЕРОЯТНОСТИ В НЕМЕЦКОМ КОРПУСЕ<sup>1</sup>

*В.З. Демьянков*

*Институт языкознания РАН, Москва*

В результате исследования корпуса немецких художественных и нехудожественных текстов выявляются классы контекстов для лексических единиц класса «возможность», «невозможность», «вероятность» и «невероятность». Главное внимание уделяется установлению степени рутинности / креативности (в соответствии с количеством найденных контекстов) при употреблении «модификаторов» этих единиц со значением интенсификации, например: «очень возможный», «большая вероятность», «в высшей степени невероятный».

Ключевые слова: *возможность, вероятность, семантика возможных миров, креативное употребление лексем класса возможности, контрастивная корпусная лингвистика.*

## PARAMETERS OF POSSIBILITY AND PROBABILITY IN GERMAN CORPUS

*Valery Z. Demyankov*

*Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences, Moscow*

Lexical items denoting 'possible' and 'impossible' in different languages indicate the way possible worlds are built up in human mentality on the basis of sentences. These worlds are normally ascribed a certain degree of reality or irreality. German text corpus demonstrates various, both creative and non-creative, ways of using stems denoting possibility, probability, impossibility, and improbability in different contexts. Special attention is paid to statistics of using various intensifiers of such lexical items. Results of statistical investigation of the German corpus show universal and idiosyncratic German features of the lexical items in question, with a much broader array of contexts of use than what is admitted in the framework of the logical branch of the possible world semantics.

Keywords: *possibility, probability, possible world semantics, creative use of possibility-class lexical items, contrastive corpus linguistics.*

### 1. Введение

Слова со значением «возможно» и «невозможно» указывают, как следует воспринимать мир, выстраиваемый по предложению: насколько реальным или мнимым он должен, по «заказу» автора, представляться интерпретатору. Такой подход вытекает из концепции интерпретации текста в рамках логики возможных миров [Демьянков 2021а].

---

<sup>1</sup> Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект № 19-18-00040) в Институте языкознания РАН.

В естественном языке к физикалистскому противопоставлению логиков «возможно — невозможно» добавляются еще *вероятно, правдоподобно, маловероятно, совершенно невероятно* и т. п., уводящие иногда очень далеко от предмета формальной семантики. Результаты такого обследования русского, испанского и английского корпусов в терминах параметров креативной и рутинной сочетаемости слов дают пусть и неполное, отдаленное, представление о языковом аспекте создания и восприятия реальных и мыслимых миров, см. [Демьянков 2021].

Очень продуктивным «синтактическим» способом образования единиц класса «возможно» является комбинация уже существующей лексемы класса «возможный» с «модификатором». Так образуются, например, в русском языке, сочетания типа *очень возможно* и *весьма невероятно*. Классификация таких сочетаний по параметру частотности в текстах большого корпуса отражает, в частности, и степень их креативности, которая, в свою очередь, позволяет заглянуть в глубины массового подсознания. В таких случаях модификаторами выступают обстоятельства степени, идущие непосредственно перед интересующим нас словом, например, наречие *очень* и частица *не* в словосочетаниях *очень возможно, очень возможный, не возможный* и *не невозможный*. В сочетании *не очень-то возможный* частица *не* модифицирует слово *очень*, а частица *-то* — сочетание *не очень*. К модификаторам, в принципе, следует отнести и артикли, относительные местоимения и подобные члены предложения, но далее мы рассмотрим только модификаторы, усиливающие, уменьшающие или даже уничтожающие ожидание возможности или вероятности, вкладываемое в предложение.

В результате автоматической обработки немецкого корпуса 6478 художественных и 3588 нехудожественных текстов, составленного автором данного раздела, выявляются сложные элементы с указанными основами. Это исследование продолжает описание немецкого материала, начатое в работе [Демьянков 2022], где речь шла о сочетаемости обстоятельств, означающих «возможно» / «невозможно», с модальными глаголами возможности и невозможности (*können, dürfen* и *mögen*).

Числом после символа «>» будем обозначать суммарное количество случаев, встреченных в корпусе с данным контекстом, а в скобках — количество примеров для разновидностей каждого контекста, со своими статистическими данными. Например:

>9178 *als* «как, в качестве» (*als möglich* 8739, *als Möglichkeit* 143, *als mögliche* 67, *als möglichst* 49, etc.).

Этот абзац следует понимать так: суммарно найдено 9178 предложений, в которых слово *als* предшествует лексеме с основой *möglich-*; из них словосочетание *als möglich* встретилось 8739 раз, *als Möglichkeit* — 143, *als mögliche* — 67, *als möglichst* — 49; остальные выражения входят в общее число 9178, но еще менее часты.

Как правило, уже второй упоминаемый тип словоформы (в данном случае *als Möglichkeit* 143) бывает значительно реже первого (*als möglich* 8739).

При этом приводится пример из корпуса, с указанием в скобках автора, названия произведения и года первого издания (иногда — годов жизни автора).

Помимо этого, указывается представленность правых контекстов — слов и / или позиций непосредственно после словоформы данной основы.

Из-за недостатка места, ограничимся перечислением только типовых словосочетаний, количество примеров у которых ненамного меньше 100.

## 2. Возможное

Основа *möglich-* найдена в 148 748 предложениях, в художественных текстах 85 001 раз; существительное *Möglichkeit* «возможность» встретилось 38 206 раз.

### Правые контексты:

>**9563** в самом конце предложения: *Nur durch diese [Kajütsfenster] allein war eine Verbindung mit der See möglich* «Только через эти [каютные окна] была возможна связь с морем» (Heinrich Smidt, Meeresstille und hohe See, 1861);

>**6706** перед союзом *daß / dass* «что», вводящим придаточное: *Ebensogut ist es möglich, daß gar nichts passiert* «Точно так же возможно, что совсем ничего не произойдет» (Wolfgang Hohlbein, Azrael, 1994);

>**3123** перед инфинитивным оборотом, вводимым союзом *zu*: *Sie haben versprochen, mich sobald als möglich zu sehen, und wollen mich nun entfernen?* «Вы обещали увидеться со мной как можно скорее, а теперь хотите меня удалить?» (Johann Wolfgang von Goethe, Die Aufgeregten: Politisches Drama in fünf Aufzügen, 1793).

### Модификаторы:

>**9178** *als* «как, в качестве» (*als möglich* 8739, *als Möglichkeit* 143, *als mögliche* 67, *als möglichst* 49, etc.), типовая конструкция *so ... als möglich*



«настолько, насколько возможно»: *Endlich fassen sie sich und suchen den angerichteten Schaden so wirkungslos als möglich zu machen* «Наконец, они берут себя в руки и стремятся сделать нанесенный ущерб как можно более неэффективным» (Heinrich Smidt, *Meeresstille und hohe See*, 1861);

>**8288** *alle* «все» (*alle möglichen* 2059, *allen möglichen* 1940, *alles mögliche* 1572, *alle mögliche* 872, *aller möglichen* 656, *alles möglich* 363, *allem möglichen* 295, *alle Möglichkeiten* 289, etc.): *Ununterbrochen strömten Spiritus und Rum, alle möglichen feinen Liköre, Branntwein und Kognak in das Wasser hinab* «В воду непрерывно лились спирт и ром, всевозможные изысканные ликеры, бренди и коньяк» (Sophie Wörishöffer, *Onnen Vissere: Der Schmugglersohn von Norderney*, 1885);

>**7699** *nicht* «не» (*nicht möglich* 7576, *nicht menschenmöglich* 18, *nicht möglicherweise* 18, etc.): *Es ist nicht möglich!* «Это не возможно» (Johann Wolfgang von Goethe, *Der Groß-Cophta: Ein Lustspiel in fünf Aufzügen*, 1792);

>**6543** *wie* «(столь же,) как» (*so viel wie möglich* 6522, *wie Möglichkeit* 6, etc.): *Genug, in diesem Gefühl seiner bisherigen Verschwendung wollte mein Vater jene Kupferstiche so viel wie möglich wieder hergestellt wissen* «Довольно, в этом осознании своей прежней расточительности мой отец хотел узнать, что эти эстампы максимально восстановлены» (Johann Wolfgang Goethe, *Aus meinem Leben*, 1811);

>**2845** *nur* «лишь» (*nur möglich* 2185, *nur möglichen* 235, *nur mögliche* 208, *nur möglichst* 80, *nur möglicher* 32, etc.): *Wie war es nur möglich, daß sie das nicht begriff?* «Как это только было возможно, что она этого не осознала?» (Adine Gemberg, *Morphium: Novellen*, 1895);

>**1192** *mehr* «более», часто в отрицательных конструкциях типа *nicht mehr* «больше не» (*mehr möglich* 1076, *mehrere Möglichkeiten* 21, etc.): *Das ist nun nicht mehr möglich* «Теперь это уже невозможно» (Karl May, *Lopez Jordan*, 1889/1890);

>**1181** *wohl* «пожалуй, возможно» (*wohl möglich* 1165, *wohl möglichst* 3, etc.): «*Du lieber Gott!*» *sagte der Major*, «*das ist wohl möglich; du wirst doch deiner Frau am Ende nicht übel nehmen, wenn sie einmal ein kleines Geheimniß vor dir hat?*» «Боже мой! — сказал майор, — это, наверное, возможно; в конце концов, разве ты не обидишься на свою жену, если она скроет от тебя маленькую тайну?» (Friedrich Wilhelm Hackländer, *Erlebtes: Erster Band*, 1860);

>**1128** *anders / andere* «другой, иначе» (*anders möglich* 441, *andere Möglichkeit* 269, etc.): *Wie wäre es bei solchen Tugenden auch anders*

**möglich?** «Кроме того, как могло быть иначе с такими достоинствами?» (Gustav Schwab, *Die schöne Magelone*, 1924);

>**1123 einzig** «единственный» (*einzig mögliche* 477, *einzig Möglichkeit* 337, *einzig möglichen* 171, *einzig mögliche* 67, etc.): *Schönheit aber ist der einzig mögliche Ausdruck der Freiheit in der Erscheinung* «Красота же является единственно возможным выражением свободы в кажимости» (Friedrich Schiller, *Über die ästhetische Erziehung des Menschen*, 1794);

>**1077 kein** «никакой» (*keine Möglichkeit* 854, *keine mögliche* 38, etc.): *Aber es geht nicht; wir müssen warten, bis die Gefangenen am Lande sind, da wir ja leider keine Möglichkeit besitzen, die drei Kanonenboote mit Erfolg anzugreifen* «Но это невозможно; нам придется подождать, пока пленные высадутся на берег, поскольку, к сожалению, у нас нет возможности успешно атаковать три канонерские лодки» (Sophie Wörishöffer, *Onnen Visser: Der Schmugglersohn von Norderney*, 1885);

>**1066 irgend** «как-нибудь» (*irgend möglich* 915, *irgendwie möglich* 42, etc.): *Richten Sie sich so verrückt wie irgend möglich her* «Веди себя так безумно, как только можешь» (Artur Landsberger, *Liebe und Bananen: Eine wilde Sache*, 1927);

>**1057 jede** «каждый» (*jede Möglichkeit* 317, *jede mögliche* 232, etc.): *Der scharfe Blick der großen dunkelblauen Augen, das spöttische Lächeln, welches bei jedem Anlaß um die Rosenlippen der schönen Aurelia spielte, vernichtete jede Möglichkeit herzlichen Vertrauens zu ihr* «Острый взгляд больших темно-синих глаз, насмешливая улыбка, которая при каждом удобном случае играла на розовых губах прекрасной Аурелии, уничтожали всякую возможность теплого доверия к ней» (Johanna Schopenhauer, *Gabriele: Ein Roman*, 1819);

>**844 immer** «всегда» / *immerhin* «все-таки, все же» (*immer möglich* 573, *immer möglich* 158 etc.): *Es ist nicht immerhin möglich, / Im Leben sich so kinderrein zu halten, / Wie's uns die Stimme lehrt im Innersten* «Не всегда возможно / В жизни вести себя так по-детски невинно, / Как учит нас внутренний голос» (Friedrich Schiller, *Die Piccolomini* 1800);

>**832 leicht** «легкий, легко» (*leicht möglich* 723, *leichter möglich* 49, etc.): *Ihr Geliebter entfernte sich, ein unbequemer Liebhaber drohte zu kommen, und das größte Unheil stand bevor, wenn beide, wie es leicht möglich war, einmal zusammentreffen sollten* «Ее возлюбленный удалился, появился неудобный любовник, и самое большое несчастье было впереди, если, как это было легко возможно, они оба должны были как-то встретиться» (Johann Wolfgang Goethe, *Wilhelm Meisters Lehrjahre*, 1795);

>782 *viel* «много», включая 229 случаев с *vielleicht* «возможно» (*viel möglich* 232, *vielleicht möglich* 205, *viele Möglichkeiten* 68, etc.): *Aber es ist dem lieben Gott gar viel möglich, woran der Mensch nicht denkt* «Но для доброго Бога тем более возможно даже многое, о чем человек не думает» (Jeremias Gotthelf, *Wie Uli der Knecht glücklich wird*); *Es ist vielleicht möglich, daß ich sie noch brauchen könnte* «Возможно, возможно, что они мне еще понадобятся» (Friedrich Gerstäcker, *Im Busch* (1864));

>653 *überhaupt* «вообще» (*überhaupt möglich* 540, *überhaupt möglichchen* 58, etc.): *Dabei darf man nicht vergessen, daß die Wildschweine durchaus nicht glaubten, daß eine Niederlage ihres Kämpfen überhaupt möglich war* «При этом не следует забывать, что кабаны совершенно не верили в то, что поражение в их битве вообще возможно» (Paul Hambruch, *Malaiische Märchen*, 1922);

>585 *kaum* «едва ли» (*kaum möglich* 572, *kaum mögliche* 4, etc.): *Diese dringen in biologische Gründe, wären aber kaum möglich gewesen ohne die Vorarbeiten der Denker Fechner, Avenarius, Mach, Mauthner, [...]* «Они проникают в биологические основания, но вряд ли были бы возможны без предварительной работы мыслителей Фехнера, Авенариуса, Маха, Матнера, [...]» (Alexander Moszkowski, *Der Venuspark: Phantasien über Liebe und Philosophie*, 1923);

>373 *bloß / bloss* «лишь» (*bloße Möglichkeit* 136, *bloßen Möglichkeit* 53, *bloß möglich* 50, etc.): *So schwer, daß die bloße Möglichkeit mich noch abhalten kann, mich aufstellen zu lassen* «Настолько тяжелый, что сама лишь возможность этого все еще может помешать мне встать» (Ida Boy-Ed, *Ein königlicher Kaufmann*, 1911);

>343 *erst* «первый, впервые» (*erst möglich* 265, *erste Möglichkeit* 18, etc.): *Sei, wie Du willst, aber lerne auch scheinen, um Das zu erringen, wodurch es Dir erst möglich wird, wahrhaft zu seyn* «Будь таким, каким ты хочешь, но также учись казаться, чтобы достичь того, что только сделает возможным для тебя быть по-настоящему» (Ludwig Tieck, *Der wiederkehrende griechische Kaiser*, 1831);

>268 *gut* «хорошо» (*gut möglich* 261, *gut womöglich* 2, etc.): *Es ist auch nicht gut möglich, daß er nach einer ermüdenden Jagd noch den weiten Ritt nach Hause macht, und nicht lieber auf dem Gute seines Freundes bleibt, der ihn eingeladen* «Не так-то и возможно, что после утомительной охоты он все же отправится домой верхом, а не предпочтет остаться в имении своего друга, который его пригласил» (Louise Aston, *Lydia*, 1848);

>254 *sehr* «очень» (*sehr möglich* 241, *sehr möglicherweise* 4, etc.): *Es ist sehr möglich, daß Kenntnisse, Virtuositäten und Verständnis der Welt, soweit*

*dies den Tieren möglich ist, sich in engerem Kreise ebenso wandelte, als bei den Menschen* «Вполне возможно, что знания, виртуозность и понимание мира, насколько это возможно для животных, будут развиваться в более узком кругу так же, как и у людей» (Gustav Freytag, *Die verlorene Handschrift: Roman in fünf Büchern*, 1864);

>249 *allein* «единственный, одинокий» (*allein möglich* 159, *allein mögliche* 53, *allein möglichen* 25, etc.): *Aus diesem Satze folgt, daß diejenige Erzählung den Namen einer Fabel nicht verdiene, welche nicht **allein möglich**, sondern auch höchst wahrscheinlich ist* «Из этого предложения следует, что тот рассказ не заслуживает названия басни, которая не только возможна, но и в высшей степени вероятна» (Gottlieb Wilhelm Rabener, *Satiren*: 8. Auflage, 1764);

>248 *neu* «новый» (*neue Möglichkeiten* 78, *neue Möglichkeit* 48, *neuen Möglichkeit* 20, etc.): *Den ganzen Abend kam sie von dem Gleichnis nicht mehr los und dachte sich immer wieder **neue Möglichkeiten** aus* «Весь вечер она не могла отделаться от этой притчи и продолжала придумывать всё новые варианты» (Jakob Wassermann, *Faber oder Die verlorenen Jahre*, 1924);

>217 *letzte* «последний» (*letzte Möglichkeit* 90, *letzten Möglichkeiten* 19, *letztere Möglichkeit* 19): *Sie ist in diese **letzte Möglichkeit**, die ihr noch geblieden ist, vernarrt* «Она увлечена этой последней возможностью, которая у нее осталась» (Alfred Schirokauer, *Kleopatra*, 1930);

>124 *durchaus* «абсолютно» (*durchaus möglich* 116, *durchaus mögliche* 3, etc.): *Es ist **durchaus möglich**, daß Schopenhauer ohne seine habituelle Obstipation kein Pessimist geworden wäre* «Вполне возможно, что Шопенгауэр не стал бы пессимистом, если бы не его привычный запор» (Egon Friedell, *Kleine Porträtgalerie*, 1878–1938);

>116 *so* «такой» (*so möglich* 99, *so möglicher* 5, etc.): *Das Fehlschlagen ist in der Regel ganz **so möglich** wie das Gelingen, vielleicht möglicher* «Неудача, как правило, так же возможна, как и успех, возможно, даже более возможна» (Max Nordau, *Paradoxe*, 1885);

>108 *sogar* «даже» (*sogar möglich* 96, *sogar möglich* 4, etc.): *Es war **sogar möglich**, daß Ottomar nur deshalb Blumfeld solange vertröstet hatte, weil er zwei solche Praktikanten gesucht und sie, was begreiflich war, lange nicht hatte finden können* «Возможно даже, что Оттомар так долго терпел Блюмфельда только потому, что он искал двух таких стажеров и, что было совершенно очевидно, долгое время не мог их найти» (Franz Kafka, *Handschriften* 1897–1915).

### 3. Вероятное

Основа *wahrscheinlich*– найдена в 43 400 предложениях, в художественных текстах 26 869 раз; существительное *Wahrscheinlichkeit* «вероятность» встретилось 4864 раза.

#### Правые контексты:

>**1736** перед *daß / dass*: *Denn es ist allerdings **wahrscheinlich**, daß man dort meine Weigerung als launischen Hochmut auffaßt* «Потому что, однако, вполне вероятно, что там мой отказ воспримут как капризное высокомерие» (Gustav Freytag, *Die verlorene Handschrift: Roman in fünf Büchern*, 1864);

>**920** в самом конце предложения: *Beides war nicht sehr **wahrscheinlich*** «И то, и другое было не очень вероятно» (Wolfgang Hohlbein, *Azrael: Die Wiederkehr*, 1989);

>**502** перед союзом *zu*, часто, но не всегда вводящим инфинитивный оборот: [...] *so versteht er es nicht einmal, seine Erfindungen **wahrscheinlich zu machen*** «так, он даже не понимает, как его измышлениям придать правдоподобие» (Ludwig Tieck, Peter Lebrecht: *Eine Geschichte ohne Abenteuerlichkeiten*, 1795–1796).

#### Модификаторы:

>**1401** *sehr* «очень» (*sehr wahrscheinlich* 136, *sehr wahrscheinliche* 15, *sehr wahrscheinlichen* 14, *sehr wahrscheinlicher* 4, *sehr wahrscheinlicherweise* 2, *sehr wahrscheinliches* 1): *Nur mich verfolgt das Elend in allen Gestalten, und es ist **sehr wahrscheinlich**, daß ich euch bald verlasse: bin ich doch auch mir und allen Menschen nur zur Last* «Только вот меня преследуют все мыслимые напасти, и очень вероятно, что я скоро покину вас: ведь я и себе, и всем людям только в тягость» (Ludwig Tieck, Victoria Accorombona, 1840);

>**1114** *höchst* «в высшей степени» (*höchst wahrscheinlich* 1008, *höchste Wahrscheinlichkeit* 32, etc.): *Aber Erich wird dann selbst einen Versuch machen und vielleicht, ja **höchst wahrscheinlich** die Stelle gewinnen; da wäre es doch besser, ihn durch Dank gebunden zu haben* «Но тогда Эрих сам сделает попытку и, возможно, даже, скорее всего, выиграет место; в конце концов, было бы лучше, если бы он был связан благодарностью» (Berthold Auerbach, *Das Landhaus am Rhein: Band I, Buch 1–3*, 1869);

>**908** *alle* «весь, целый» (при существительном со значением «возможность») (*aller Wahrscheinlichkeit* 675, *alle Wahrscheinlichkeit* 78, *allerdings wahrscheinlich* 30, etc.): *Was die würdigen alten Herren miteinander*

zu besprechen hatten, wußten sie beide — auch, daß sich daraus **aller Wahrscheinlichkeit** nach eine Ehe zwischen ihnen ergeben würde! «Они оба знали, что достойные старые джентльмены должны были обсудить друг с другом, в том числе и то, что это, по всей вероятности, привело бы к браку между ними!» (Adolf Paul, Die Tänzerin Barberina: Roman aus der Zeit Friedrich des Grossen, 1915);

>**543** nicht «не» (*nicht wahrscheinlich* 460, *nichts wahrscheinlicher* 27, *nicht wahrscheinlicher* 19, etc.): *Möglich, aber **nicht wahrscheinlich*** «Возможно, но маловероятно» (Theodor Fontane, Wanderungen durch die Mark Brandenburg, 1861/1892);

>**347** als «чем», в оборотах типа *более чем, менее чем* (*als wahrscheinlich* 287, *als wahrscheinliche* 16, etc.): *Ihm schien das Buch nicht gleichgültig, und Sie können wohl denken, wie wichtig es mir war, da es mir mehr **als wahrscheinlich** Emiliens Nähe beurkundete* «Он не казался равнодушным к книге, и вы, вероятно, можете догадаться, насколько она была важна для меня, поскольку, скорее всего (букв. более чем вероятно), свидетельствовала о близости Эмилии ко мне» (Ludwig Tieck, Der Mondsüchtige, 1832);

>**274** viel «много» (*viel wahrscheinlicher* 104, *viel Wahrscheinlichkeit* 41, *vieler Wahrscheinlichkeit* 30, etc.): *Das letztere wurde noch durch seine Jugend so **viel wahrscheinlicher**, da er kaum mehr als siebzehn Jahre zählen konnte* «Последнее стало намного более вероятным еще в молодости, когда ему было чуть больше семнадцати лет» (Friedrich Gerstäcker, Die Regulatoren in Arkansas: Aus dem Waldleben Amerikas, 1845);

>**199** wenig «мало» (*wenig wahrscheinlich* «маловероятный» 85, *weniger wahrscheinlich* 41, etc.): *Die Möglichkeit des Eintreffens eines stärkeren Zuzugs, so **wenig wahrscheinlich** eine solche Hilfe jetzt auch sei, nötige uns, bis zum äußersten Moment auszuharren* «Возможность прибытия более сильного подкрепления, какой бы маловероятной ни была сейчас такая помощь, вынуждает нас держаться до самого крайнего момента» (Stephan Born, Erinnerungen eines Achtundvierzigers, 1898);

>**169** so «так» (*so wahrscheinlich* 102, *so wahrscheinlicher* 58, etc.): *Ein Zufall, der sie eben auf jene stoßen ließ, war **so wahrscheinlich**, als das Zusammentreffen zweier Kanonenkugeln in der Luft* «Случай, который заставил ее столкнуться именно с той, был так же вероятен, как столкновение двух пушечных ядер» (Ferdinand Prantner, Dissolving Views: Romanfragmente von Leo Wolfram, 1861);

>**143** *sogar* «даже» (*sogar wahrscheinlich* 127, *sogar wahrscheinlicher* 6, etc.): *Wir könnten, ja es ist sogar **wahrscheinlich**, wir werden preußisch werden* «Мы могли бы, да это даже вероятно, мы станем прусскими» (Willibald Alexis, Cabanis, 1832);

>**141** *groß / gross* «большой» (*großer / grosser Wahrscheinlichkeit* 99, *große / grosse Wahrscheinlichkeit* 28, etc.): *Dieser Prozeß ließ sich mit **großer Wahrscheinlichkeit** nicht rückgängig machen, ohne diesen Wesen Schäden zuzufügen oder sie zu toten* «Этот процесс, скорее всего (букв. с большой вероятностью), невозможно было бы обратить вспять, не причинив этим существам вреда или не убив их» (Arndt Ellmer, Perry Rhodan: Das hohle Paradies: Ein Planetenroman, 1995);

>**104** *mehr* «больше» (*mehr Wahrscheinlichkeit* 67, *mehr wahrscheinlich* 23, etc.): *Die Vermuthungen, welche aus der technischen Beschaffenheit der Stücke hergeleitet werden, haben wenigstens **mehr Wahrscheinlichkeit**, als solche, welche aus einer Zusammenstellung der vorhandenen Dramen mit nicht erhaltenen hervorgehen* «Предположения, основанные на техническом характере пьес, по крайней мере, более вероятны, чем предположения, основанные на сопоставлении существующих драм с не сохранившимися» (Gustav Freytag, Die Technik des Dramas, 1905);

>**90** *wie* «как» (*wie wahrscheinlich* 82, *wie wahrscheinliche* 3, etc.): *Auf Kreta wurde damals, **wie wahrscheinlich** allgemein in der ägäischen Welt, die große Muttergottheit verehrt* «В то время на Крите, как и, вероятно, повсеместно в Эгейском мире, поклонялись великому божеству-матери» (Sigmund Freud, Der Mann Moses und die monotheistische Religion, 1939).

#### 4. Невозможное

Основа *unmöglich*-: всего 42 237 предложений, в художественных текстах 28 473. Существительное *Unmöglichkeit* «невозможность» встретилось 4460 раз.

##### Правые контексты:

>**3681** в абсолютном конце предложения: *Was wäre mit solch einer braven Armee **unmöglich**?* «Чего невозможно было бы добиться с такой храброй армией?» (Friedrich Wilhelm Hackländer, Erlebtes: Zweiter Band, 1860);

>**1286** перед *daß / dass*: *Es ist **unmöglich**, daß weltliche Kräfte sich selbst ins Gleichgewicht setzen* «Невозможно, чтобы светские власти сами

по себе пришли в равновесие» (Joseph von Eichendorff, *Geschichte der poetischen Literatur Deutschlands*, 1857);

>934 перед инфинитивом, вводимым союзом *zu*: *Wenn er aufschneidet, ist es unmöglich zu unterscheiden, ob er dich zum Besten hat, oder ob er toll ist* «Когда он хвастается, невозможно отличить, хочет ли он вас развлечь — или он действительно такой чудный» (Johann Wolfgang von Goethe, *Der Groß-Cophta: Ein Lustspiel in fünf Aufzügen*, 1792).

### Модификаторы:

>1674 *ganz* «совсем» (*ganz unmöglich* 1583, *ganz unmögliche* 28, *ganz unmögliche* 22, etc.): *Du hingest ab vom Winke dieser Hand, / Und ganz unmöglich war dir Widerstand* «Ты зависел от малейшего движения этой руки, / И совершенно невозможно было твое сопротивление» (Friedrich Rückert, *Kindertodtenlieder*, 1833/34);

>1184 *nicht* «не» (*nicht unmöglich* 915, *nichts unmöglich* «ничто» 129, *nichts unmögliches* 90, etc.): *Nicht unmöglich, sondern nur schwierig* «Не невозможно, а просто сложно» (Karl May, *Der verlorene Sohn oder der Fürst des Elends: Roman aus der Criminal-Geschichte*, 1884–1886);

>755 *fast* «почти» (*fast unmöglich* 696, *fast unmögliche* 20, etc.): *Ich konnte nicht weiter sprechen, und das brave Thier raste ja auch mit fast unmöglicher Geschwindigkeit dahin* «Я не мог больше говорить, а зверюга мчал меня с почти невозможной скоростью» (Karl May, *Old Firehand: Aus der Mappe eines Vielgereisten*, 1875);

>354 *so* «так» (*so unmöglich* 322, *so unmögliches* 14, etc.): *Eins war so unmöglich wie das andere* «Одно было так же невозможно, как и другое» (Artur Landsberger, *Das Blut: Abenteuer-Roman nach einer Idee von Tilla Durieux*, 1921);

>285 *als* «чем», в оборотах типа *более чем, менее чем* (*als unmöglich* 257, *als Unmöglichkeit* 11, etc.): *Sie begehren nur diese Welt, möchten ewig darin bleiben obwohl sie dies als unmöglich wissen* «Они желают только этого мира, хотят оставаться в нем вечно, хотя знают, что это невозможно (букв. «знают это как невозможное»)» (Karl Bleibtreu, John Macready, *Der Aufgang des Abendlandes*, 1925);

>222 *völlig* «вполне» (*völlig unmöglich* 178, *völlige Unmöglichkeit* 24, etc.): *Ich ginge gerne zurück, das ist aber völlig unmöglich, ich muß und muß vor, ob mir gleich der Athem vergeht* «Я хотел бы вернуться, но это совершенно невозможно, я должен идти и идти вперед, даже если задохнусь» (Johann Ludwig Tieck, *Die Ahnenprobe*, 1833);



>210 *eben* «именно, как раз» (*ebenso unmöglich* 165, *eben unmöglich* 25, *ebenfalls unmöglich* 7, etc.): *Der Naturalismus ist also künstlerisch ebenso unmöglich wie die verhimmelnde abgeblaßte Schönrederei, in der gebundenen wie ungebundenen Rede* «Таким образом, натурализм в художественном отношении так же невозможен, как и штампованное превознесение до небес, что в связанной, что в несвязанной речи» (Hermann Conradi, *Ich bin der Sohn der Zeit*, 1862–1890);

>181 *schlechterdings* «безусловно; решительно, совершенно, положительно; просто, прямо-таки» (*schlechterdings unmöglich* 178, *schlechterdings unmögliche* 2, *schlechterdings unmöglichen* 1): *Man findet Menschen, denen es schlechterdings unmöglich ist, eine Sache zu verschweigen* «Можно найти людей, от которых совершенно невозможно что-либо скрыть» (Adolph Freiherr von Knigge, *Über den Umgang mit Menschen*, 1788);

>177 *absolut* (*absolut unmöglich* 100, *absolute Unmöglichkeit* 46, etc.): *Ich komme heut nicht, ich kann nicht, ich bin verhindert, es ist absolut unmöglich!* «Я не приду сегодня, я не могу, мне помешали, это абсолютно невозможно!» (Friedrich Huch, *Enzio*, 1905);

>175 *gar* «совсем, совершенно; очень» (*gar unmöglich* 162, *gar unmögliches* 8, etc.): *Ja, es ist meine heiligste Überzeugung, daß das Republikentum unpassend, unersprießlich und unerquicklich wäre für die Völker Europas, und gar unmöglich für die Deutschen* (букв.) «Да, это мое самое святое убеждение, что республика была бы неподходящей, бесплодной и никчемной для народов Европы и даже попросту невозможной для немцев» (Heinrich Heine, *Die parlamentarische Periode des Bürgerkönigtums*, 1842);

>172 *wie* «как» (*wie unmöglich* 161, *wie unmöglicher* 2, etc.): *Und Valentin erschrak, als er empfand, wie unmöglich es sei, von dem, was er gefühlt und erlebt, reden zu können, und daß er sich in Geheimnisvolles, Unaussprechliches begeben habe* «И Валентин ужаснулся, когда почувствовал, как невозможно говорить о том, что он чувствовал и переживал и что он погрузился в таинственное, невыразимое» (Helene Böhlau, *Der schöne Valentin*, 1937);

>147 *einfach* «просто» (*einfach unmöglich* 141, *einfache Unmöglichkeit* 3, etc.): *Ein Mensch, der immer die Wahrheit sagte, wäre gesellschaftlich einfach unmöglich* «Человек, который всегда говорит правду, был бы просто невозможен в социальном плане» (Alice Berend, *Die Reise des Herrn Sebastian Wenzel*, 1956);

>**140** *beinahe* «почти» (*beinahe unmöglich* 128, *beinahe unmögliche* 6, etc.): *Er studierte damals auch die Verfassung und Statuten des Ordens noch einmal gründlich und sah, daß sein Entkommen aus der Provinz im Grunde nicht so schwer, nicht so **beinahe unmöglich** zu erreichen sei, wie er es sich anfangs vorgestellt hatte* «В то же время он еще раз тщательно изучил конституцию и устав Ордена и увидел, что его побег из провинции в принципе не так труден, не так почти невозможен, как он предполагал вначале» (Hermann Hesse, *Das Glasperlenspiel*, 1943);

>**100** *überhaupt* «вообще» (*überhaupt unmöglich* 99, *überhaupt unmöglichen* 1): *Es war zuweilen **überhaupt unmöglich**, tausend Dollar zu leihen* «Иногда было вообще невозможно одолжить тысячу долларов» (Bernhard Kellermann, *Der Tunnel*, 1913).

В отличие от романских языков, суперлативное употребление возможно, правда, не в том же количестве, что в русском, напр.: [...] *die zwanzig Männer, welche mit Pfeil und Bambusknüppeln, **unmöglichen** Pistolen und allen Sorten von Messern, Dolchen und Degen bewaffnet waren* «эти двадцать человек, вооруженные стрелами и бамбуковыми дубинками, невозможными пистолетами и всевозможными ножами, кинжалами и шпагами» (Karl May, *Am Stillen Ocean*, 1894). «Невозможные пистолеты» — самые необычные, возможно, и наилучшие, но не те, которых, действительно, нет, потому что иначе можно вообще без пистолетов остаться. В классической немецкой литературе найдем и невозможные ситуации, и невозможные вопросы, и идеи, и обычаи... И только изредка уточняют, почему нечто реальное названо невозможным: [...] *und dazu sang er irgendeine **unmögliche** Melodie, denn er war gänzlich unmusikalisch, und seine Stimme klang laut und schreiend* «[...] и к тому же он пел какую-то невозможную мелодию, потому что он был совершенно немзыкален, и голос его звучал громко и крикливо» (Gustav Falke, *Die Kinder aus Ohlsens Gang*, 1908). Французский автор сказал бы без обиняков, в лоб: «невозможная для восприятия мелодия», потому что певец не отличался музыкальностью, а его громкий голос напоминал крик [Демьянков 2021а: 16]. Чутким читателям немецких и русских авторов этого можно и не говорить: зная факт, они сами вычислят причину такой невозможности, опираясь на собственный, иногда очень интимный, опыт.

## 5. Невероятное

Основа *unwahrscheinlich*–: всего 2261 предложений, в художественных текстах 3529. Существительное *Unwahrscheinlichkeit* «невероятность» встретилось 384 раза.

### Правые контексты:

>367 перед союзом *daß / dass* «что», вводящим придаточное: *Es war sehr unwahrscheinlich, dass es ein Stern wäre, der vom Himmel gefallen war* «Было очень невероятно, чтобы это была звезда, упавшая с неба» (Manfred Kyber, Märchen, 1921);

>250 в абсолютном конце предложения: *Das klingt mir sehr unwahrscheinlich* «Это звучит очень невероятно для меня» (Karl May, Der Weg zum Glück, 1886–1888);

>15 перед инфинитивом с *zu*: *Es ist mir nur lieb, daß du ihn dazu gemacht hast, und ich sehe daraus, daß oft ein Märchen durch Das wahrscheinlich wird, wodurch es anfangs unwahrscheinlich zu sein schien* «Мне просто приятно, что ты сделал его таким, и я вижу из этого, что часто сказка становится вероятной благодаря тому, что изначально казалось маловероятным (букв. невероятно быть казалось)» (Friedrich Maximilian Klinger, Reisen vor der Sündfluth, 1794).

### Модификаторы:

>470 *nicht* «не» (*nicht unwahrscheinlich* 433, *nichts unwahrscheinliches* 12, etc.): *Dennoch wäre es nicht unwahrscheinlich, dass das Haus eine andere Wirklichkeit annähme, die in lang versunkener Vergangenheit entschwunden, sich wieder selbst herstellte* «Тем не менее, не было бы невероятно, что дом принял другую реальность, которая, исчезнув в давно ушедшем прошлом, сама себя восстановила» (Mannie Manie, Galgenberg, 1997);

>231 *sehr* «очень» (*sehr unwahrscheinlich* 208, *sehr unwahrscheinlichen* 10, etc.): *Sehr unwahrscheinlich klingt das alles* «Все это звучит очень маловероятно» (Artur Landsberger, Haß, 1915);

>207 *so* «столь» (*so unwahrscheinlich* 175, *so unwahrscheinlicher* 17, etc.): *So unwahrscheinlich es war, daß er wieder so mächtigen Anhang finden werde, so riß ihn im verblendeten Wahnsinn sein Schicksal dennoch in diese Unternehmung* «Как маловероятно ни было, что он снова обретет столь могущественную привязанность, но в слепом безумии судьба все же втянула его в это приключение» (Johann Ludwig Tieck, Der wiederkehrende griechische Kaiser, 1831);

>**169** *höchst* «в высшей степени» (*höchst unwahrscheinlich* 132, *höchst unwahrscheinlichen* 13, etc.): *Böswillige behaupteten, es sei ihr eigener Sohn, obgleich das **höchst unwahrscheinlich** war* «Злоумышленники утверждали, что это был их собственный сын, хотя это было в высшей степени невероятно» (Heinrich Albert Oppermann, Hundert Jahre: 1770–1870: Zeit- und Lebensbilder aus drei Generationen);

>**131** *ganz* «вполне» (*ganz unwahrscheinlich* 92, *ganz unwahrscheinliche* 13, etc.): *Daß dieser Mann die Neigung einer Person wie Adelheid erwidern könne, war ihr **ganz unwahrscheinlich** — und doch machte ihr die Frage zu schaffen* «То, что этот человек мог ответить взаимностью на склонность такой особы, как Адельгейда, было для нее совершенно невероятным, — и все же этот вопрос не давал ей покоя» (Otto Roquette, Das Eulenzeichen, 1824–1890).

В прямом смысле *unwahrscheinlich* то, что невероятно, но существование чего где-нибудь за горизонтом обычного мира не отрицается. Например: *Je zahlreicher die Truppe, desto unwahrscheinlicher ist der Erfolg* «Чем многочисленнее войско, тем невероятнее удача» (Karl May, Weihnacht! 1897). Однако в суперлативном смысле невероятно красиво то, что более чем красиво: *Wie **unwahrscheinlich schön** ist sie, dachte er* «Как невероятно она красива, подумал он» (Heinz G. Konsalik, Ein Kreuz in Sibirien, 1983). Как и невероятная любовь: *Es wurde eine romantische, geradezu **unwahrscheinliche** Liebe, schon an diesem ersten Abend* «Это была романтическая, прямо-таки невероятная любовь, уже в тот первый вечер» (Heinz G. Konsalik, Ein Mann wie ein Erdbeben, 1976). И многое другое. Кроме того, бывают и наименее вероятные (*allerunwahrscheinlichste* «то, что невероятно всего») вещи: *Das **Allerunwahrscheinlichste** läßt sich am leichtesten verbergen* «Скрыть легче всего самое невероятное» (Ida Boy-Ed, Annas Ehe, 1923).

## 6. Заключение

1. Приводим сводку «суммарной статистики» модификаторов рассмотренных четырех основ в немецком тексте:

– *möglich*–: >**9178** *als* «как, в качестве» >**8288** *alle* «все» >**7699** *nicht* «не» >**6543** *wie* «(столь же,) как» >**2845** *nur* «лишь» >**1192** *mehr* «более» в отрицательных конструкциях >**1181** *wohl* «пожалуй, возможно» >**1128** *anders / andere* «другой, иначе» >**1123** *einzig* «единственный» >**1077** *kein* «никакой» >**1066** *irgend* «как-нибудь» >**1057** *jede* «каждый» >**844** *immer* «всегда» / *immerhin* «все-таки, все же» >**832** *leicht* «легкий,

легко» >782 *viel* «много», включая 229 случаев с *vielleicht* «возможно» >653 *überhaupt* «вообще» >585 *kaum* «едва ли» >373 *bloß / bloss* «лишь» >343 *erst* «первый, впервые» >268 *gut* «хорошо» >254 *sehr* «очень» >249 *allein* «единственный, одинокий» >248 *neu* «новый» >217 *letzte* «последний» >124 *durchaus* «абсолютно» >116 *so* «такой» >108 *sogar* «даже»

– *wahrscheinlich*–: >1401 *sehr* «очень» >1114 *höchst* «в высшей степени» >908 *alle* «весь, целый» >543 *nicht* «не» >347 *als* «чем», в оборотах типа *более чем, менее чем* >274 *viel* «много» >199 *wenig* «мало» >169 *so* «так» >143 *sogar* «даже» >141 *groß / gross* «большой» >104 *mehr* «больше» >90 *wie* «как»

– *unmöglich*–: >1674 *ganz* «совсем» >1184 *nicht* «не» >755 *fast* «почти» >354 *so* «так» >285 *als* «чем», в оборотах типа *более чем, менее чем* >222 *völlig* «вполне» >210 *eben* >181 *schlechterdings* «безусловно; решительно, совершенно, положительно; просто, прямо-таки» >177 *absolut* >175 *gar* «совсем, совершенно; очень» >172 *wie* «как» >147 *einfach* «просто» >140 *beinahe* «почти» >100 *überhaupt* «вообще»

– *unwahrscheinlich*–: >470 *nicht* «не» >231 *sehr* «очень» >207 *so* «столь» >169 *höchst* «в высшей степени» >131 *ganz* «вполне»

2. Множества модификаторов для разных основ пересекаются, но различаются по своей частотности в корпусе, а именно:

**Часты** со всеми основами: *nicht, so*

**Часты** только с отрицательными основами: *ganz*

**Часты** только с *möglich*: *nur, wohl, anders / andere, einzig, kein, irgend, jede, immer, leicht, kaum, bloß / bloss, erst, gut, allein, neu, letzte, durchaus*

**Часты** только с *unmöglich*–: *fast, völlig, eben, schlechterdings, absolut, einfach, beinahe*

**Часты** только с *wahrscheinlich*– и *unwahrscheinlich*–: *höchst*

**Часты** только с *wahrscheinlich*–: *wenig, groß / gross*

**Редки** только с *unmöglich*–: *sehr*

**Редки** только с *unwahrscheinlich*–: *wie, als*

**Редки** только с *wahrscheinlich*– и *unwahrscheinlich*–: *überhaupt*

**Редки** только с отрицательными основами: *alle, viel, mehr, sogar*

**Нет в корпусе** с *unmöglich*–: *kaum*

**Нет в корпусе** с *unwahrscheinlich*–: *allein, bloß / bloss, einzig, gut, kaum, schlechterdings*

**Нет в корпусе** с *wahrscheinlich*–: *absolut, schlechterdings, völlig*

3. Лексемы с основой *möglich*- «возможный», в отличие от лексем с основой *wahrscheinlich*- «вероятный», встречаются в самом конце предложения заметно чаще, чем непосредственно перед союзом *daß / dass*, вводящим придаточное. Позиция такой лексемы непосредственно перед инфинитивным оборотом, вводимым союзом *zu* (со значением цели), в случае всех рассмотренных основ является наименее частой.

4. Задача последующего рассмотрения — установить семантические, синтаксические и прагматические причины такой сочетаемости в немецком корпусе и сопоставить с аналогичными явлениями других языков (русский, английский и испанский материалы описаны в работе [Демьянков 2021], французский и латинский см. [Демьянков 2021a], немецкий см. [Демьянков 2022], итальянская часть готовится к печати).

Так, в русском корпусе первые позиции модификаторов при основе класса «возможный», лидирующих по количеству примеров, заняты следующими лексемами: >9009 *вполне* >5835 *такая* >4037 *никакой* >3290 *единственный* >1991 *все* [Демьянков 2021: 40–41]. А те же первые позиции в английском корпусе выглядят так: >16 788 *no / not* >7001 *all* >5826 *every* >3478 *quite* >3475 *only* >2150 *very* [Демьянков 2021: 58]. При всех несомненных пересечениях, значимость конкретных модификаторов в этих трех языках различна. Так, отрицание в качестве модификатора занимает первое место на английской шкале, но лишь третье на русской и немецкой. Английский квантор *all*, как и его немецкий собрат *alle*, занимает вторую позицию в обоих языках, соответствуя русской единице *вполне*, занимающей на русской шкале первое место и обладающей иными синтаксическими свойствами.

## Литература

Демьянков В.З. Лингвокреативность в дискурсах о возможном и вероятном // Лингвокреативность в дискурсах разных типов: Пределы и возможности: коллективная монография / Отв. ред. И.В. Зыкова. М.: Р.Валент, 2021. (Институт языкознания Российской академии наук). С. 21–99.

Демьянков В.З. О возможности в логике и в когнитивной семантике // Вопросы когнитивной лингвистики. 2021а. № 4. С. 5–21.

Демьянков В.З. Категории вероятности и возможности в креативном употреблении языка: невозможная возможность в немецком тексте // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2022. Т. 13. № 3. С. 589–607.